

## **January 17, 1950**

### **Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi**

#### **Citation:**

"Telegram, Mao Zedong to Liu Shaoqi", January 17, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi, ed., Jianguo yilai Mao Zedong wengao (Mao Zedong's Manuscripts since the Founding of the People's Republic of China), vol. 1 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 1987), 238; translation from Shuguang Zhang and Jian Chen, eds., Chinese Communist Foreign Policy and the Cold War in Asia: New Documentary Evidence, 1944-1950 (Chicago: Imprint Publications, 1996), 138.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/112657>

#### **Summary:**

Mao Zedong announces that the People's Republic of China will recognize Ho Chi Minh's government in northern Vietnam.

#### **Original Language:**

Chinese

#### **Contents:**

Original Scan  
Translation - English

# 关于同意与越南政府 建立外交关系给刘少奇的电报

(一九五〇年一月十七日、十八日)

少奇同志：

(一)对越南政府要求建立外交关系,应立即答复同意。起草了一个复文,请于明(十八)日广播发表,同时由内部电台发胡志明。(二)请将越南政府要求和各国建立外交关系的声明,由我外交部转送苏联及各新民主国家。

毛 泽 东

一月十七日下午十时

越南民主共和国政府外交部部长黄明鉴先生：我很荣幸地接到贵部长一九五〇年一月十五日要求和中华人民共和国建立外交关系的电报。我现在通知贵部长，中华人民共和国中央人民政府认为越南民主共和国政府是代表越南人民意志的合法政府，中华人民共和国中央人民政府愿意和越南民主共和国政府建立外交关系并互派大使，借以巩固两国邦交，加强两国的友好和合作。特此电复并希察照为幸。中华人民共和国中央人民政府外交部部长周恩来一九五〇

年一月十八日

**注 释**

〔1〕 一九五〇年一月十九日《人民日报》发表的毛泽东起草的给越南政府的复文，是按他一月十七日给刘少奇的电报中发回的复文稿刊印的。

[...]

Comrade [Liu] Shaoqi:

(1) In response to the Vietnamese Government's request to establish diplomatic relations [with us], we should consent to it and give it our reply immediately. I have drafted a reply. Please broadcast it tomorrow (the 18th), while at the same time telegraphing it to Ho Chi Minh by internal radio transmitter.

(2) Our foreign ministry should pass the Vietnamese Government's statement requesting establishing diplomatic relations with foreign countries to the Soviet Union and the other new democratic countries.

Mao Zedong

10:00 p.m., 17 January [1950]

[...]